

## Anexo II

# Leyendas de la mitología vasca

Estas son algunas de las leyendas más conocidas de la mitología vasca, que, cada una con su versión según el lugar, serían contadas en las cocinas de los *baserris* alrededor del fuego a hijos y nietos durante generaciones. Tras indagar en muchas páginas web, decidimos extraer las leyendas de la siguiente página web y reproducirlas tal y como las versionan en la misma, ya que nos parecieron las más comprensibles, y es que, en muchos casos, las leyendas estaban transcritas literalmente del euskera antiguo o estaban en euskera.

[http://agora.ya.com/mundomisterio/mas\\_sobre\\_los\\_personajes\\_mitol.htm](http://agora.ya.com/mundomisterio/mas_sobre_los_personajes_mitol.htm).

En cuanto a las ilustraciones y fotografías, todas son cedidas por Izenaduba.



**Tartalo:** una leyenda muy conocida cuenta cómo dos hermanos se toparon con Tártalo y tuvieron que vérselas con él. Estos dos hermanos salieron a cazar y les sorprendió una tormenta en medio del monte. Encontraron una cueva y se refugiaron en ella, con tan mala suerte de que aquella era la casa de Tártalo.

Tartalo entró en su casa con su rebaño de ovejas y colocó una gran roca en la entrada. Al ver a los dos hermanos se le hizo la boca agua. Les dijo que se comería al mayor aquel mismo día, y al pequeño al día siguiente. Y así lo hizo. Cogió al mayor, lo atravesó con el pincho del asador y lo puso al fuego. Después se lo comió y más tarde se quedó dormido.

El otro hermano esperó a que Tártalo estuviera dormido, puso el palo en el

fuego, esperó a que estuviera al rojo vivo y se lo clavó al cíclope en el ojo. Tártalo se levantó gritando e intentó atrapar al muchacho, pero éste se había puesto una piel de oveja encima, se escondió entre el rebaño y consiguió escapar ya que el ciclope iba tocando a las ovejas para encontrarle. Como Tartalo quitó la roca de la entrada el escapó. Pero Tartalo le vio y le persiguió. El hermano pequeño se metió en un río y el ciclope murió ahogado.

**Basajaun:** Una leyenda cuenta que un día, un grupo de vaqueros subió al monte con los rebaños. Cuando llegó la noche todos se olvidaron de dejarle el pan a Basajaun para que les cuidara el rebaño, todos menos uno, el más joven. A la mañana siguiente descubrieron que Basajaun se había llevado la ropa de todos menos la del chico que se acordó de la ofrenda. ¡Los había dejado desnudos en medio del monte! Los demás vaqueros le ofrecieron al muchacho una ternera si iba a la cueva del Basajaun a recuperar la ropa. Así lo hizo y una vez allí el Basajaun le dijo: "A la ternera que te han regalado dale ciento un palos". Siguió el consejo y cuando la ternera creció le dio ciento un terneros.



**Mari:** En cada localidad hay una leyenda distinta sobre el mito de la aparición de Mari. En Oñate (Guipúzcoa) se cuenta que una madre y una



hija vivían juntas. La madre en una ocasión maldijo a la niña: "Ojalá te lleve el diablo". Nada más decirlo apareció el diablo y se la llevó. Desde entonces, en aquella zona suele verse a una niña por el monte que cuando le hablas desaparece.

En Zumaia (Guipúzcoa) la leyenda es diferente.

Una mujer casada que no tenía hijos deseaba tanto tener una hija que dijo: "aun cuando a los 20 años se la hubiese de llevar el diablo". La mujer tuvo una hija y cuando ésta estaba a punto de cumplir los 20 años la encerró en una caja de cristal y la vigilaba día y noche. Esto no sirvió de nada porque el día en que la muchacha cumplía 20 años apareció el diablo y se la llevó. Estas leyendas explican como Mari tenía que ver con el diablo.

**Sugaar:** Dos hermanos pastores salieron un día al monte con el rebaño.



Algunas ovejas se habían metido en una cueva cercana a su casa y fueron a sacarlas, pero allí se encontraron a una gran serpiente. El menor de los hermanos comenzó a tirarle piedras y le cortó la cola de una pedrada. El mayor le dijo al pequeño que dejara de hacerlo y se lo llevó a rastras para casa.

Pasado un tiempo, el hermano mayor fue llamado por el ejército. Estaba de servicio en Nochebuena y echaba de menos a su familia, cuando de repente, apareció de la nada una persona que le preguntó si deseaba ir a casa. El muchacho le contestó que sí y aquella persona se lo

*llevo a una cueva.*

*Le dijo que si se llevaba dos cosas con él, al momento aparecería en la cueva que había cerca de su casa. El chico le dijo que estaría encantado de llevarse lo que le diera, entonces aquel hombre le dio una pepita de oro para él y un cinturón de seda para su hermano pequeño; con la condición de que regresara a la cueva pasados tres días. Cuando el trato estuvo cerrado el tipo desapareció y el muchacho apareció en su casa.*

*Cuando llegó a su casa su familia quedó sorprendida al verlo, pero no más que cuando les contó todo lo que le había sucedido. Le dio a su hermano el cinturón de seda, pero éste lo rechazó y le dijo que lo atara en el árbol que había fuera de la casa. Nada más hacerlo, el árbol empezó a arder.*

*Pasados los tres días, el soldado y su hermano pequeño fueron a la cueva donde se tenían que reunir con aquel raro personaje, pero su lugar apareció un manco. Éste, al ver al hermano pequeño, le acusó de haberle dejado manco.*

*El hermano pequeño le dijo que ni le conocía ni sabía nada de su brazo. El manco insistió y le hizo recordar que tiempo atrás había apedreado allí mismo a una serpiente.*

*Aquella serpiente era él y la cola que le arrancó su brazo. La serpiente, viendo que había fracasado su primer intento de matarlo, se abalanzó contra él pero se detuvo al ver que el chico llevaba una medalla cristiana en su pecho y le dijo: "Da gracias a esa imagen que te cuelga del cuello, pues sin ella no habrías salido vivo de aquí". Dicho esto la serpiente desapareció.*



*Lamias: hay muchas leyendas que cuentan como los humanos robaban los peines de las lamias y se veían envueltos en una serie de desgracias hasta que los devolvían. Se dice también que las lamias se alimentan con tocino y con pan de trigo y que beben sidra y leche que les ofrecen los humanos. Este debe ser el secreto de su larga vida, porque se afirma que viven cientos de años.*

*Las lamias, cuando reciben ayuda de sus vecinos suelen recompensarles generosamente, aunque en un principio no lo*

*parezca: carbón que se convierte en oro, tocino que se transforma en plata, cenizas que se convierten en dinero, etc.*

**La siguiente leyenda es un ejemplo de cómo las lamias recompensan los favores a los humanos:**

*Una noche la comadrona de un pueblo fue llamada por un grupo de lamias, ya que una de ellas se había puesto de parto. Cuando llegó al remanso del río donde estaba la lamia la comadrona le ayudó a dar a luz. Cuando terminó le pusieron delante un tarro lleno de miel y otro lleno de manteca. Las lamias le dijeron que eligiera el que quisiese. La comadrona pensó que la manteca le sería más provechosa. Aunque las lamias le recomendaron que se llevase el tarro de miel, la comadrona acabó por llevarse el de manteca. Al llegar a casa metió el tarro en un armario y se fue a dormir.*

*A la mañana siguiente abrió el armario y vio que en el tarro que le habían dado ya no había manteca sino monedas de plata. Entonces comprendió que si se hubiera llevado la miel se hubiera convertido en monedas de oro.*

*Las lamias intentan esquivar a los humanos, pero hay una leyenda muy extendida que cuenta como un pastor y una lamia se enamoró.*

*El pastor volvía a casa con su rebaño al atardecer y en medio del monte se encontró con una joven y bella lamia. Se enamoraron al instante y se comprometieron para casarse. Al llegar a casa el pastor le contó a su madre lo que le había pasado y a ésta le extrañó que su hijo se hubiera encontrado a una mujer sola en el monte cuando estaba anocheciendo. La madre le avisó al hijo de que podía ser una lamia y que de ser así no aprobaría el matrimonio. Le dijo que antes de casarse con ella le mirara los pies a la dama.*

*Al pastor le entraron las dudas y al día siguiente cuando la vio le miró los pies y descubrió que su enamorada tenía los pies de pato. Entonces rompió el compromiso de matrimonio y volvió a casa. Aun así, el muchacho seguía enamorado de la lamia y no tardó en enfermar de amor y al poco tiempo murió. Cuentan que la lamia asistió al funeral, pero que no pasó de la puerta de la iglesia.*

**Prakagorris:** un baserritarra compró unos cuantos prakagorris con la intención de hacerlos trabajar en el campo. Cuando llegó a su caserío les enseñó el alfiletero que sería su casa y les mandó la primera tarea. Como es normal en ellos, dicha tarea estuvo hecha en un santiamén y le pidieron que les mandara otra. El baserritarra así lo hizo y la volvieron a hacer enseguida. Así, fue mandándoles una tras otra hasta que en la casa no había más por hacer y el hombre no supo que mandarles.



El hombre vio que los prakagorris se ponían nerviosos al no estar haciendo nada y temió que le hicieran daño. Entonces se le ocurrió una solución: les mando traer agua en un colador. Este trabajo era materialmente imposible, ya que al meter el agua en el colador volvía a salir del mismo. Cuando los prakagorri se dieron cuenta del engaño se sintieron ofendidos y desaparecieron, con lo que el hombre volvió a recuperar su tranquilidad.

**Olentzero:** el día del solsticio encendía un fuego porque creían que el sol se iba a ir. Los personajes mitológicos vascos vieron la estrella de Jesús y del miedo se metieron en una cueva cerrándola con una piedra enorme. Pero uno de los personajes se quedó fuera para contarnos a nosotros lo que ocurrió. Ese personaje fue Olentzero.

